



# Integrationsförderung

## MIT GEFLÜCHTETEN

“

IM  
DIALOG

”

**Schulung für ehrenamtliche  
Sprachmittler & Übersetzer  
in der Flüchtlingsarbeit**

## Eintägige Workshops

# für ehrenamtliche Sprachmittler und Übersetzer in der Flüchtlingsarbeit

### Inhalte:

- Was unterscheidet professionelles Übersetzen vom Laiendolmetschen? Wie bereite ich mich auf das Dolmetschen in der Beratung vor?
- Was darf/muss/kann ich als Laiendolmetscher/in tun? Was nicht? Wie gehe ich mit schwierigen Situationen um?
- Beratung zu dritt: Sensibilisierung für Rollen und Machtverhältnisse in der Triade Berater/in – Dolmetscherin – Klient/in

### Termine:

**Samstag, 18.11.2017, 10:00 – 17:00 Uhr**

Villa Lampe | Holzweg 2 | 37308 Heilbad Heiligenstadt  
oder

**Samstag, 16.12.2017, 9:30 – 18:30 Uhr**

Geschäftsstelle des Caritasverbands für das Bistum Erfurt |  
Wilhelm-Külz-Straße 33 | 99084 Erfurt

Die Teilnahme zu beiden Terminen ist kostenfrei.  
Eine rechtzeitige Anmeldung per Post, Fax, E-Mail ist erforderlich bei:

### **Bildungswerk im Bistum Erfurt e.V.**

Raphael Thorak – Referent Integration  
Farbengasse 2 | 99084 Erfurt  
Telefon: 0361 6572-371 | Fax: 6572-374  
E-Mail: [bildungswerk@bistum-erfurt.de](mailto:bildungswerk@bistum-erfurt.de)

Gefördert durch:

Freistaat  
**Thüringen**

